Welcome

OSAKA

SR, NIHONBASHI

STAY



建物住所 ： 大阪市浪速区日本橋 4 丁目 5-18

Building address ： 4-5-18 Nihonbashi, Naniwa Ward, Osaka City

大厦地址： 大阪市浪速区日本橋 4-5-18

韓国語： 오사카시 나니와구 니혼바시 4 가 5-18

最寄り駅から宿舎までの経路

Route from the nearest station to the dormitory

从最近的车站到宿舍的路线

가장 가까운 역에서 숙소까지의 경로

Google map

https://maps.app.goo.gl/piLpURhLxBC5iz8a8

Step,1

地下鉄大阪メトロ堺筋線「恵美須町駅」の 1-A 番出口を上がります。

Go up from Exit 1-A of Ebisucho Station on the Osaka Metro Sakaisuji Line.

从 Osaka Metro 堺筋线恵美须町站 1-A 出口上行。

지하철 오사카 메트로 사카이스지선 「에미스마치역」의 1-A 번 출구를 오릅니다.



Step,2

1-A 出口を上がったら、すぐ右折して 5 分ほど直進してください。

When you go up Exit 1-A, turn right immediately and walk straight for about 5 minutes.

上 1-A 出口后立即右转，直走约 5 分钟。

1-A 출구를 오르면 바로 우회전하여 5 분 정도 직진합니다.

Step,2

1-A 出口を上がったら、すぐ右折して 5 分ほど直進してください。

When you go up Exit 1-A, turn right immediately and walk straight for about 5 minutes.

上 1-A 出口后立即右转，直走约 5 分钟。

1-A 출구를 오르면 바로 우회전하여 5 분 정도 직진합니다.



Step,3

5 分程直進して、右側に「ULTRA MARKET」が出てきますので、右折してください。

Walk straight for about 5 minutes and you will see "ULTRA MARKET" on your right. Turn right.

直走约 5 分钟，您会看到“ULTRA MARKET”在您的右侧。

5 분정도 직진하여 오른쪽에 「ULTRA MARKET」가 나오므로 우회전하십시오.



Step,4

50M 進むと、茶色の 6 階建てのビルが右前に出てきます。これが宿舎です。

After 50m, you will see a brown 6-story building on the right. This is the dormitory.

50m 后，您会在右侧看到一栋棕色的 6 层建筑。 这是宿舍。50M 진행하면 갈색 6 층 건물이 오른쪽 앞에 나옵니다. 이것이 숙소입니다.





Step,5

エントランスを入ると、右側にメールボックスがあります。「404 号室」のメールボックスの中に鍵が入っていますので、ダイヤルを合わして取り出してください。

When you enter the entrance, there is a mailbox on the right side. The key is in the mailbox of "Room 404", so please set the dial and take it out.

进入入口后，右侧有一个邮箱。 钥匙在“404 室”的邮箱里，请拨盘取出。

입구를 입력하면 오른쪽에 사서함이 있습니다.「404 호실」의 메일 박스 안에 열쇠가 들어가 있으므로, 다이얼을 맞추어 꺼내 주세요.



① 右に回して「5」で止める②もう一度右に回して「5」で止める③左に回して「2」で止める、これで開きます。※ダイヤルの止める位置は、上部のしるしがある部分です。

① Turn clockwise and stop at "5"②Turn it to the right again and stop at "5"③ Turn counterclockwise and stop at "2"　This will open it.※The position where the dial stops is the part with the mark on the top.

① 顺时针旋转，停在“5”处②再向右转，停在“5”处③ 逆时针转动，停在“2”处

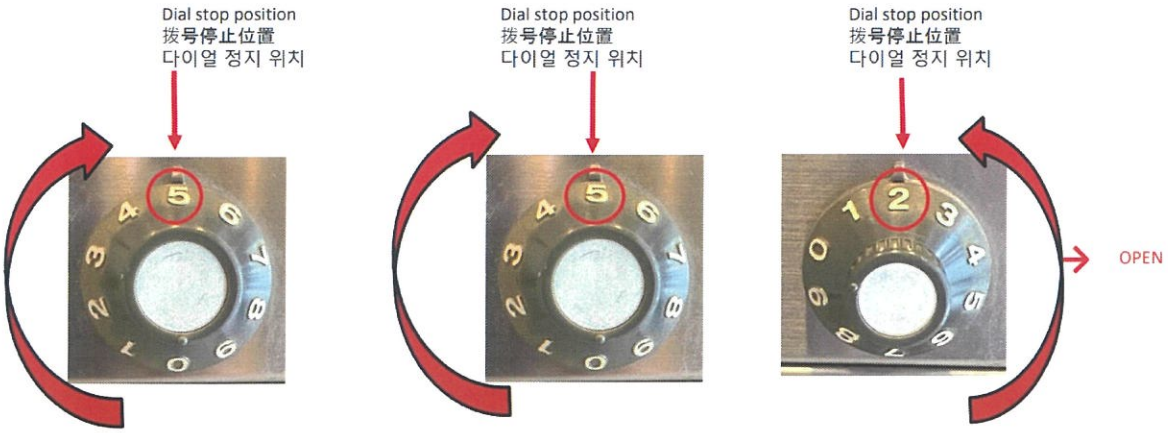
这将打开它。*表盘停止的位置是顶部有标记的部分。

① 오른쪽으로 돌려 '5'로 멈춘다② 다시 한번 오른쪽으로 돌려 '5'로 멈춘다③ 왼쪽으로 돌려 "2"로 멈춘다　이제 엽니다.※다이얼이 멈추는 위치는, 상부의 표시가 있는 부분입니다.

Room 404 mail post unlocking method

404室邮政编码后解锁方法

404호실 우체통 여는 방법



step 1

Turn to the right and stop with "**5**"

右转停在"5"

오른쪽으로 돌려 "5"로 고정

step 2

Turn clockwise again and stop at "**5**"

再次顺时针旋转，并在5点停止

다시 오른쪽 돌려 5 중지

step 3

Turn to the left and stop at "**2**"

转到左边，在2点停下来

왼쪽으로 돌려 2 중지





鍵を受取り奥に進むと、オートロックがあります。番号で開錠は出来ませんので、鍵を差し込んで、回せば開錠されます。

When you receive the key and go to the back, you will see an automatic lock. The number cannot be used to unlock the door, so just insert the key and turn it.

当你收到钥匙并走到后面时，你会看到自动锁。 该号码无法用于开门，因此只需插入钥匙并转动即可。

열쇠를 받고 안쪽으로 진행하면 자동 잠금이 있습니다. 번호로 개정은 할 수 없기 때문에, 열쇠를 꽂아, 돌리면 개정됩니다.





正面のエレベーターに乗って「4 階」に上がってください。宿舎はエレベーターを降りて「左前」の「404 号室」です。

Please take the elevator in front of you and go up to the 4th floor. The dormitory is "Room 404" on the "front left" after getting off the elevator.

请乘坐前面的电梯到 4 楼。 下电梯后“左前方”就是宿舍“404 室”。

정면 엘리베이터를 타고 '4 층'으로 오세요. 숙소는 엘리베이터를 내려 "왼쪽 앞"의 "404 호실"입니다.

Step,6



外出の際は、オートック内側のこのボタンを押せば、開錠されます。

When you go out, press this button on the inside of the autolock to unlock it.

外出时，按下自动锁内部的此按钮即可解锁。

외출할 때는 오토크 안쪽의 이 버튼을 누르면 개정됩니다.

《 House Rules 》

-01- The listing is a private property,not a hotel. Please understand there is no concierge service, or daily cleaning, or room service, etc as those you can expect in hotels.

-02-

-03- Smoking is strictly prohibited in this room. Please smoke on the balcony or outside the entrance.Take off your shoes when entering. Or it's against Japanese culture.

-04- Please do read this House Guide in its entirety as there is so much detailed information written inside it, such as garbage sorting regulations and the location of the garbage area which are very important matters in Japan.

-05- In Japan, generally quiet hours are from 9PM to 7AM. So please pay extra attention to your volume level during this period.
Neighbors are able to call police if some person makes too much noise.

-06- If the intercom rings, simply ignore it. Please do not answer the intercom in case that troubles caused because of the barrier of different languages.
Additionally,please contact me directly and immediately in an emergency case.

-07- If there is a " 非常 "-Button on the intercom, do not touch it as this button has the equal function of calling police and costs money.

-08- Do not lose the key as compensation will be quite expensive and guests who lost the key will have to pay the full bill.

-09- Late check-outs will cause extra charge.

DISCLAIMER ※ Non-Japanese guests, including those currently residing in Japan, must provide the following information when staying at one of our rental apartments, inns or hotels in Japan: the names, addresses, occupations, nationalities and passport numbers of all those who will be staying at the property. Each guest will also be required to show their passport.

※ Japanese guests planning to stay in one of our rental apartments, inns or hotels in Japan must provide the following information: the names, addresses, occupations, nationalities and passport numbers of all those who will be staying at the property. Each guest will also be required to produce a driver's license or other valid form of photo identification.

※ The minimum length of stay in the facility is 3 days (2 nights). Even in the event of unforeseeable accidents or circumstances, refunds due to cancellation (contract cancellation) within 2 nights and 3 days are not allowed. ※ We can only accept guests who are capable of communicating in at least one of the following languages: English,Japanese,Chinese or Korean. We apologize for any inconvenience caused.

※ In the event of an emergency (fire, earthquake etc.), please contact the property's support center, the police station or the fire department, and take whatever other measures are required.

※ We strongly urge guests to read the House Guide upon starting their stay at the facility, since this contains important information on trash separation and disposal, among other matters. I take no responsibility in the event of death or injury of any of the guests renting the property. The person who placed the reservation is 100% responsible of himself and of his group.

《 公寓法則 》

-01- 請理解公寓只是民宿，並非酒店或旅館，因此無法提供像酒店那樣的門衛、每日清掃以及客房服務等，謝謝您的諒解。

-02- 这间客房严禁吸烟。 请在阳台或入口外吸烟。香烟烟雾会弄脏房间内的墙纸，因此请勿在房间内吸烟。

-03- 請在玄關處脫鞋再進入室內。日本沒有室內穿鞋的習慣。

-04- 請至少從頭到尾讀一次房屋指南，裡面記載著許多詳細且重要的信息，譬如根據地區不同的垃圾分類方法等

-05- 避免在房源內、陽台、走道、公寓出入口等大聲喧嘩而影響到鄰居及他人的休息。
在日本，晚上 9 點至早上 7 點是作息的休息時段，因此在這段時間請尤其注意音量，否則很可能遭到周圍鄰居的不滿投訴而導致警察的出動。

-06- 您在入住期間可能會遇到來訪者（上門推銷、煤氣公司、電話公司、保安等），
門鈴響的時候不要回應。如果有緊急情況，請馬上聯繫我，我會盡快幫您解決問題。

-07- 如果房源內有門鈴電子板或者室內的門鈴電子板上會帶有一個緊急按鈕鍵，日文寫著＂非常＂二字，請避免按到它，因為按響它之後會產生各種麻煩甚至讓警察上門，導致您需要支付額外費用的情況發生。

-08- 因為日本鑰匙製作很繁瑣，有時候特別的鑰匙重新製作的費用相當昂貴，因此請一定要保管好鑰匙，帶出門的時候也請小心不要遺失。
如果不小心弄丟了鑰匙是需要您全額賠償的。

-09- 延遲退房的情況下，會向您要求支付追加費用。

注意事項

※ 非日本籍房客入住，需提供以下信息：所有入住者的名字，在自己國家的住址及工作。
與此同時，還需要提供國籍和護照號信息。護照也需要出示。

※ 日籍房客入住，需提供以下信息：所有入住者姓名，在本國的住所以及職業。同時也需要提供國籍和護照號信息，
另外，還需出示帶有照片的駕照等有效證件。

※ 入住時間超過 3 天（即 3 天 2 夜）的情況下，如果您突然取消預約，即使是因為不可抗力，我們也無法將住宿費退回，因為由於您之前的預約，即使是在取消預約的情況下，其他客人也無法再次進行同一時間段的預約。

※ 非常抱歉，但是入住的房客必須能夠使用以下語言中的一種。

※ 英文，中文，韓文，日文，能夠使用其中任何一種即可。

※ 發生火災等緊急情況時，請給您入住的房源所在的支援中心或直接向警察或者消防署聯絡請求幫助，請作出合適的對應。

※ 入住時請一定要仔細閱讀房屋指南並且根據房屋指南的細則使用各項設備。
如果在本房源內發生了客人死亡、受傷等事故概不負責，請自行承擔一切後果責任。

《 ハウスルール 》

-01- 今回お泊りいただく場所はホテルではなく、一般住宅です。コンシェルジュやハウスクリーニング、ルームサービス等、ホテルサービスはありませんのでご了承ください。

-02- この部屋は喫煙厳禁です。バルコニーか玄関外にて喫煙お願いします。

特に煙草の煙は室内の壁紙を汚すので、部屋の中では絶対煙草を吸わないでください。

-03- 部屋に入る時は必ず靴を脱いで下さい。日本では室内で靴を履く習慣はありません。

-04- このハウスガイドを最後まで 1 回はお読みください。地域のゴミ分別の方法や他の重要な情報が記載されています。

-05- 近隣住民の迷惑にならないように、室内、ベランダ、廊下、エントランスなどでは静かにするようお願いします。
日本では一般的に、21 時～翌朝 7 時の間、室内では静かに過ごします。特にこの時間帯は、近隣からの苦情で警察が出動することもあります。

-06- 滞在中に訪問者（訪問販売、ガス会社、電話会社、巡回等）がインターフォンを鳴らすかもしれませんが、再訪問のお知らせがポストに入るので対応しなくても大丈夫です。
緊急時は他の人ではなく私に連絡してください。なるべく早く対応します。

-07- お部屋のインターフォンに非常ボタンある場合、非常ボタンには触らないでください。
非常ボタンを押すと、警備会社や警察が出動する可能性があり、料金が発生することもあります。

-08- お部屋の鍵は紛失しないように気を付けてください。鍵の複製には時間がかかり高額です。万が一紛失したら、代金を弁償して頂きます。

-09- チェックアウトが遅れた場合は、追加料金を頂くことがあります。

※ 日本国内に住所を有しない外国人及び日本に住所を有する外国人の方が民泊・旅館・ホテルに宿泊される場合は、 正確を期する必要がありますので、宿泊者名簿に宿泊者の氏名・住所・職業に加え、国籍及び旅券番号を記載していただき、パスポートの呈示をしていただく事になっています。

※ 日本人の方が民泊・旅館・ホテルに宿泊される場合は、正確を期する必要がありますので、宿泊者名簿に宿泊者の氏名・住所・職業に加え、国籍及び旅券番号を記載していただき、運転免許証等の写真付き身分証明書の呈示をしていただく事になっています

※ 部屋の宿泊期間は 3 日以上（2 泊 3 日）になります。やむを得ない事情であっても 2 泊 3 日未満のキャンセル（契約解除）による返金は認められません。

※ 施設滞在者は、以下対応可能言語に対応できる方に限ります。

※ 当施設の対応可能言語は英語・日本語・中国語・韓国語となります。

※ 火災などの緊急事態が生じた場合、当施設のサポートセンターもしくは警察、消防機関へ連絡するなど、適切な対応を適切な対応を行ってください。

※ 施設を利用する際には必ずハウスガイドを確認してから利用をお願いします。当物件に宿泊されているゲストの死亡や負傷等の責任は一切負いません。
予約をされたゲストがご自身や一緒に宿泊されている方々の責任を 100%負います。

《 숙소이용규칙 》

-01- 저희 숙소는 호텔이 아닌 일반 주택입니다. 안내를 해드릴수 있는 프론트 담당자나 하우스 클리닝, 룸 서비스, 호텔 서비스 등은 제공하지 않기 때문에 양해 부탁드립니다.

-02-

. 이 객실은 흡연이 금지되어 있습니다. 3 층 옥상이나 현관 밖에서 흡연 부탁드립니다.

특히 담배 연기는 실내 벽지를 더럽히므로 방 안에서 절대 담배를 피우지 마십시오.

-03- 방에 들어갈 때는 신발을 꼭 벗어주시기 바랍니다. 일본의 집에서는 보통 신발을 신고 실내에 들어가지 않습니다.

-04- 이 하우스 가이드를 최소 1 번은 끝까지 꼭 읽어주십시오.
쓰레기 버리는 방법과 다른 중요한 정보 들이 기재 되어 있습니다.

-05- 이웃 주민들에게 폐를 끼치지 않도록 실내, 베란다, 복도, 건물입구 등에서는 조용히 지내 주십시오.
일본에서는 보통 오후 9 시~오전 7 시까지는 집에서 휴식을 취하며 조용히 지냅니다.
특히 해당 시간대에는 작은 소란에도 이웃 주민들의 신고로 인해 경찰이 출동 하는 경우도 있으니 주의바랍니다.

-06- 숙박 중 가끔씩 방문판매와 가스회사 등에 의해 인터폰이 울릴 때가 있습니다.
재방문 한다는 통지서를 우편함에 넣어 놓기 때문에 대응하지 말아 주십시오. 긴급 시에는 다른 사람이 아닌 저에게 바로 연락을 주십시오. 신속히 처리해 드리도록 하겠습니다.

-07- 인터폰에 비상(非常)버튼이 있을 경우 절대로 누르지 말아 주십시오.
비상버튼을 누르면 경비회사와 경찰이 출동 할수 있고, 그로 인해 요금이 발생할 수 있습니다.

-08- 숙소 열쇠는 잃어버리지 않게 잘 관리하십시오. 열쇠를 복사하려면 시간이 많이 걸릴 뿐만 아니라 요금도 많이 듭니다.만일 분실 했을 경우, 해당 요금을 청구합니다. -09- 체크아웃 시간이 늦어지면 추가요금을 지불해야 할 가능성이 있습니다.

주의사항

※ 일본 국내에 주소를 가지고 있지 않는 외국인,및 일본에 주소를 가지고 있는 외국인이 민박・여관・호텔에 숙박 할 경우,
경확성을 기하기 위해,숙박자 명부에 숙박자의 성함・주소・직업 그리고 국적・여권번호를 기재한 후, 여권을 제시 해줄 필요가 있습니다.

※ 일본인이 민박・여관・호텔에 숙박 할 경우,정확성을 기하기 위해,숙박자 명부에 숙박자의 성함・주소・직업 그리고 국적・여권번호를 기재한 후,운전면허증 등 사진이 있는 신분증을 제시 해줄 필요가 있습니다.

※ 최소 숙박 기간은 3 일 이상(2 박 3 일)입니다.부득이한 일이 생겼을 경우에도,2 박 3 일이내의 취소(계약해제)는 불가합니다.

※ 숙박자는 아래의 언어 중 대응 가능한 언어가 없으면 숙박 불가합니다. 대응가능 언어:영어, 일본어, 중국어, 한국어

※ 화재등 긴급 상황이 발생 했을 경우, 본 시설 서포트 센터 혹은 경찰서,소방서 등에 연락하여 그에 맞는 행동을 취해 주십시오.

※ 본 시설을 이용하시기 전에 하우스 가이드를 꼭 확인하시고 이용해 주십시오. 해당 시설에 숙박하고 있는 게스트의 사망과 부상 등의 책임은 일절 지지 않습니다. 예약한 게스트가 자신과 함께 숙박하고 있는 분들을 100%책임집니다.

《 Garbage Area 》

垃圾場位置　ゴミ分類　쓰레기 분리수거

As the rules of garbage disposal is quite strict in Japan, please do it properly.

Sort out trash first, then tie and leave trash bags in the room as

cleaning staff will throw them away when you check out. As for long-term stay guests,

you can contact us to allow staff to deal with it.

Thank you for your understanding and cooperation. ★ Never

throw garbage outside the building & Room ★

日本垃圾分類非常嚴格，請將垃圾分類放入垃圾袋並綁好，退房後，將會有清潔

人員協助處理；如有長期居住的情況下，可以與我們聯繫，我們將進行處理

謝謝您的配合。★ 請絕

對不要將垃圾扔至屋外 ★

ゴミ分別についてはお手数ですが、ゴミを分別してゴミ袋に入れてから締めてください。

チェックアウト後、ゴミの回収はスタッフが行わせて頂きます。

連泊の方は、お手数ですがルールにより分別してから私にご連絡くだされば処理するよう

致します。ご協力ありがとうございます。

★ ごみは絶対に部屋および建物の外には捨てないで下さい ★

일본은 쓰레기 분리수거에 대해서 아주 엄격합니다.

쓰레기는 밖에 버리지 마시고

실내에 놓아두세요. 체크아웃 후, 저희 쪽에서 처리하겠습니다.

장기 숙박자의 경우, 연락주시면 처리해 드리겠습니다. 감사합니다.

★ 쓰레기는 절대로 숙소 및 건물 밖에는 버리지 말아 주십시오.분리수거 하신 후 ★

《 Check out 》

Thank you so much for choosing my listing!

First and foremost,please read check-outs related items as below:

- If there is a portable WiFi in my room,please plug it in.
- Please sort and dispose garbage according to the regulations written in the house guide.
- Please do make sure you do not mistakenly take any amenities in the room as your own stuff and carry it away.
- Please return the room key to the original place.
- Send me a message via Airbnb/Skype/Line to confirm you have checked out.

ATTENTION

Please understand you will be charged for extra fee in case of late check-outs.

※I will send a message to confirm with you before your check-out.

Please feel free to contact me shall you require any assistance during your stay.

《 退房確認 》

非常感謝您中意並入住我的房源！請允許我事先說明關於退房的守則。您在退房的时候，请一定要確認以下幾点。

- 在有為您準備 PocketWi-Fi 的情況下，請保持其充電狀態再退房。
- 垃圾的處理請嚴格遵循「房屋指南」中寫明的規則。
- 請注意再確認一次有無將房間物品誤放進自己的行李中。
- 請一定要將鑰匙放回您當初取得鑰匙的地方。
- 您完成退房以後，請用 Airbnb/Skype/Line 等通信方式告知我一聲。

重要

在延遲退房的情況下，會發生向您要求支付追加費用的情況，請注意。

※退房前一天，我們會再次發送退房指南確認郵件給您。在您入住期間，
如果有任何不明之處都請不用客氣儘管聯繫我們。

《 チェックアウト 》

私のお部屋に滞在していただき誠にありがとうございます！最初に、チェックアウトに関するお願いがあります。

チェックアウトの際は、次の項目を必ずご確認ください。

・ポケット Wi-Fi がある場合は、充電をした状態で退出いただけますようご協力お願いします。
・ゴミはハウスガイドに従って処理してください。
・お部屋の備品がご自分の荷物に紛れていないか確認してください。
・お部屋の鍵は、必ず元の場所に戻してください。
・チェックアウトが完了したら、Airbnb/Skype/Line などでご一報をお願いします。

重要

チェックアウトが遅れた場合、追加料金を頂くことがありますのでご注意ください。

※チェックアウト前に、改めて確認メールをお送りします。滞在中に何か分からないことやご質問がある場合はお気軽にご連絡ください。

《 체크아웃 》

저희 숙소를 찾아 주셔서 대단히 감사합니다! 먼저
체크아웃에 대해 부탁드리고 싶은 것이 있습니다.
체크아웃 시는 다음 항목을 반드시 확인해 주십시오.

・포켓 Wi-Fi 가 있는 경우, 충전을 하신 후 체크아웃해 주시기 바랍니다.
・쓰레기는 하우스 가이드를 확인하신 후 잘 처리해 주십시오.
・본인의 가방 속에 숙소 물건이 들어가 있지는 않은지 확인해 주십시오.
・숙소 열쇠는 반드시 원래 위치에 돌려 놓아주십시오.
・체크아웃을 하시면 Airbnb/Skype/Line 등으로 알려주시기 바랍니다.

중요

레이트 체크아웃을 했을 경우, 추가 요금을 청구할 수 있으므로 주의해 주십시오.

※ 체크아웃 전에 다시 확인 메일을 보내드립니다. 숙박 중에 궁금하신 점 혹은 질문이 있을 경우, 부담없이 편하게 연락 주십시오.

《 Emergency contact details 》

◆ Support Center of the property : ahasegawa68@gmail.com Ambitions LCC

◆ In an urgent occasion, such as fire truck, please call : 119

◆ Be involved in a criminal case, please call : 110

daily life when disaster happens. ◆ Useful tips for Emergency Evacuation ① Turn off the switch of breaker.

② If there is a gas stove,please make sure it's turned off while you are not using it, alongside the valve.

③ If possible, take actions together with neighbors or the crowd close to you. ④ Go out of and be distant from the building to aim to reach big streets.

◆ If there is a fire

① As the smoke wreaths upward, please go its opposite direction. ② Please cover your nose and mouth with wet towel, and lower your body when moving.

③ Do not take the elevator. ◆ If there is an earthquake

① Please hide under the desk and take protecting your head in the first place.

② Keep distance from furniture or glasses.

③ Please first put on shoes then make sure there will be an exit for evacuation.

◆ When Flood or Typhoon comes

For the latest information, please visit the websites below:
http://www.osaka-bousai.net/en/pref/index.html

◆ Guide for medical institutions

Followings are hospitals offering English helps. Requirements for knowing more about Japan medical system is also welcome.

- Tokyo Center TEL：03-5285-8181（9am - 8pm）
  Serviceable languages:English/Chinese/Korean/Thai/Spanish

- Osaka Center TEL：050-3598-7574（9am - 5pm）
  Serviceable languages:English/Chinese/Spanish

To get phone numbers of specified embassy, please visit:
http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol

《 緊急連絡方式 》

◆本房源的支援中心：ahasegawa68@gmail.com

Ambitions　LCC

◆火災、生病、受傷等緊急事態發生時（救護車・消防車）：１１９ ◆案件、事故等緊急事態發生時（警察）：１１０

◆ 避難時的注意點

① 請切斷電器總開關

② 房源內有煤氣爐的情況下請確認是否已為熄火狀態，然後請關閉煤氣栓

③ 可能的話請和周圍的鄰居一起避難

④ 可能的話盡可能離開建築物避難，並請盡量利用寬敞的通道

◆發生火災的情況

① 煙和火都會飄往上方，請從下方逃開

② 為了避免吸入大量的煙霧，請用沾濕的手帕等捂住口鼻，盡量用低姿勢進行避難

③ 請勿搭乘電梯

◆ 發生地震的情況

① 請躲藏在桌子底下等，保護住頭部

② 請遠離家具和玻璃

③ 停止搖動後，請穿鞋並打開大門以確保出口

◆ 發生颱風、水災等情況

請參考以下 WEB 網頁獲悉最新情報、盡早進行避難

http://www.osaka-bousai.net/en/osaka/index.html

◆ 保健醫療諮詢中心

您可以諮詢日本醫療制度的相關問題或者介紹相關可以進行治療的醫院

・東京諮詢窗口： 03-5285-8181（9 點 ~20 點）對應語言為英語 / 中文 / 韓文 / 泰語 / 西班牙語

・大阪諮詢窗口：050-3598-7574（9 點 ~17 點）對應語言為英語 / 中文 / 韓文 / 西班牙語

以下 WEB 網頁可搜索到大使館的電話號碼：

http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol

《 緊急連絡先 》

◆ 本施設のサポートセンター：ahasegawa68@gmail.com 合同会社 アンビションズ

◆ 火事、病気、けが等の緊急時（救急車・消防車）：１１９

◆ 事件、事故等の緊急時（警察）：１１０

◆ 避難する時の注意点

① 電気のブレーカーを切ってください。

② ガスコンロがある場合は火が消えていることを確認し、ガスの元栓を閉めてください。

③ 可能であれば近所の方と一緒に避難してください。

④ できるだけ建物から離れて避難し、広い道を通ってください。

◆ 火事が起きた場合

① 煙や炎は上へ行くので、下へ逃げてください。

② 煙を吸わないよう、鼻と口を濡れタオルで抑え、姿勢を低くしてください。

③ エレベーターは使わないでください。

◆ 地震が発生した場合

① 机の下などに隠れ、頭を守ってください。

② 家具やガラスから離れてください。

③ 揺れがおさまったら、靴を履き玄関を開けて出口を確保してください。

◆ 風水害が起きた場合下記 WEB ページより最新情報を入手し、余裕を持って早めに避難してください http://www.osaka-bousai.net/

◆保健医療情報センター日本の医療制度についての質問や診療可能な病院の紹介などを行っています。

・東京センター：03-5285-8181（9 時 ~20 時）
対応言語は英語 / 中国語 / 韓国語 / タイ語 / スペイン語になります。

・大阪センター：050-3598-7574（9 時 ~17 時）対応言語は英語 / 中国語 / スペイン語になります。

大使館の電話番号は下記 WEB ページより検索できます。
http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol

《 긴 급 연 락 처 》

◆ 본 시설 서포트센터 : ahasegawa68@gmail.com Ambitions　LCC

◆ 화재, 병, 부상 등 긴급 시(구급차・소방차) : 119

◆ 사건, 사고 등 긴급 시 (경찰) : 110

◆ 대피 시 주의 할 점

① 전류 차단기를 내려 주십시오.

② 가스레인지가 있는 경우에는 꺼져있는 것을 확인하신 후 가스밸브를 잠가주십시오 ③ 가능하면 근처에 계신 다른 분과 같이 대피해 주십시오.

④ 가능한 한 건물은 멀리 하시고 넓은 도로를 이용해 주십시오.

◆ 화재 발생 시

① 불과 연기는 위로 가기 때문에 아래로 대피해 주십시오.

② 연기가 입과 코에 들어가지 않도록 젖은 수건으로 입과 코를 막으신 후, 낮은 자세를 취해주십시오.

③ 엘리베이터는 사용하지 말아 주십시오.

◆ 지진 발생 시

① 두 손으로 머리를 감싼 채 식탁이나 책상 밑으로 몸을 피해주십시오.

② 가구와 유리창은 멀리 하십시오.

③ 더 이상 흔들리지 않을 경우, 신발을 신고 현관문을 열어 출구를 확보해주십시오.

◆ 풍수해 발생 시 아래의 WEB 페이지에서 최신 정보를 확인하시고 여유를 가지고 대피해주십시오. http://www.osaka-bousai.net/en/osaka/index.html

◆ 보건의료정보 센터

일본의 의료 제도에 대한 질문이나 진료 가능한 병원 소개 등을 진행하고 있습니다.

・도쿄 센터 : 03-5285-8181 (9 시~20 시)　대응 가능 언어 : 영어/중국어/한국어/태국어/스페인어

・오사카 센터 : 050-3598-7574 (9 시~17 시)　대응 가능 언어 : 영어/중국어/스페인어

대사관 전화번호는 아래의 WEB 페이지에서 검색해주십시오.

http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol

《 Fire Safety 》

火事への対策　遇到火災時的對應措施　화재대책

◆ Using the stove

① Check the house guide before operating the stove.

② Do not leave stove unattended while cooking. ③ If a fire occurs while using the stove, turn it off and contact the emergency number immediately to confirm proper usage.

◆ 瓦斯爐的使用方式

① 使用前請先確認操作方式。

② 烹飪時，請勿離開瓦斯爐。

③ 烹飪中發生過許多火災。禁止危險的操作方式，若不清楚使用方式的話，請向緊急連絡人確認。

◆ コンロの使用方法

① 使う前に取り扱い方法を確認。

② 調理中はコンロから離れない。

③ 調理中の火災が多く発生しています。危険な取り扱いは止めて、使用方法が不明な場合は緊急連絡先へ確認してください。

◆ 가스렌지 사용방법

① 사용전에 사용방법을 확인해 주십시오.

② 조리중 가스렌지 곁을 떠나지 마십시오.

③ 조리중에 화재가 많이 발생하고 있습니다. 사용방법에대해 잘 모르신다면 긴급연락처로 연락하여 확인 해주시길 바랍니다.

◆ About Smoking

① This room and building are entirely smoking prohibited. Please refrain from smoking on site during your stay.

◆ 關於吸菸規範

① 這間房間與建築物內，均為禁煙區域。嚴禁吸菸！

◆ 喫煙について

① この部屋の中と建物の中は禁煙です。絶対にたばこを吸わないでください。

◆ 흡연에 대해　숙소 내부 및 건물 내부에서는 절대금연입니다. 담배를 피우시면 안됩니다.